

А. Э. Карапетян А. Е. Karapatyan
Екатеринбург, Россия Ekaterinburg, Russia

**СОТРУДНИЧЕСТВО
ЗАКОНОДАТЕЛЯ И ЛИНГВИСТА:
ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА
ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ПРОЕКТОВ**

Аннотация. Обосновывается необходимость обязательной лингвистической экспертизы нормативных правовых актов на стадии разработки. Такая экспертиза позволит предотвратить коллизии в правоприменительной практике, связанные с неверной интерпретацией закона. Формулируются квалификационные требования к специалисту, занимающемуся подобной экспертизой, который, помимо собственно лингвистических, должен обладать также знаниями в сфере юриспруденции.

Ключевые слова: лингвистическая экспертиза; юридическая лингвистика; федеральный закон; законотворчество; нормативный правовой акт.

Сведения об авторе: Карапетян Армен Эминович, депутат Законодательного собрания Свердловской области, заместитель председателя комитета по бюджету, финансам и налогам; профессор Международного научно-исследовательского института управления и политики «Сананор».

Место работы: Законодательное собрание Свердловской области.

Контактная информация: 620031, г. Екатеринбург, ул. Бориса Ельцина, д. 10.
e-mail: zssso@zssso.ru.

**COOPERATION
OF LEGISLATOR AND LINGUIST:
LINGUISTIC EXPERTISE
OF LEGISLATIVE BILLS**

Abstract. The necessity of linguistic expertise of legislative bills while they are being worked out is proved. Such expertise will help prevent arguments in legal practice connected with the wrong interpretation of the law. Qualification requirements to the specialist responsible for this expertise are listed; the specialist should be qualified both in linguistics and jurisprudence.

Key words: linguistic expertise; legal linguistics; federal law; lawmaking; normative act.

About the author: Karapatyan Armen Eminovich, Deputy Speaker of Legislative Assembly of Sverdlovsk Oblast, Vice-chairman of the Budget, Finances and Taxes Committee; Professor of the International Scientific Research Institute of Management and Politics "Sananor".

Place of employment: Legislative Assembly of Sverdlovsk Oblast.

Материалы статьи представлены на конференции «Политическая коммуникация: перспективы развития научного направления» (Екатеринбург, Россия, 26—28 августа 2014 г.).

Эффективность государственно-правовой политики, качество проводимых в современном обществе преобразований напрямую зависят от законодательной базы, регулирующей как уже сформировавшиеся правовые, экономические и социальные общественные отношения, так и создаваемые новые институты в обществе и государстве. Поэтому одним из обязательных элементов современного законотворческого процесса является проведение самых различных видов экспертиз проектов нормативных правовых актов. Особое значение экспертиза законодательства приобретает в современный период, поскольку количество принимаемых законов и поправок к ним из года в год увеличивается.

Несмотря на то что в российском законодательстве до сих пор нет единого принятого понятия экспертизы законопроекта, специалисты и исследователи уже традиционно понимают его как оценку компетентным органом (организацией) или лицом законопроекта и выработку заключения о его до-

пустимости, имеющихся дефектах, возможной эффективности и прогнозируемых последствиях принятия [см., напр.: Пособие по законотворчеству 2009: 70].

В числе востребованных в российском законодательном процессе экспертиз можно назвать научную, правовую, экологическую, экономическую, общественную, лингвистическую и т. д.

Целесообразность и важность лингвистической экспертизы проектов законов и других нормативных правовых актов сегодня ни у кого не вызывает сомнений. Для того чтобы быть действенным и эффективным, законодательство должно быть ясным, понятным и доступным, причем доступным не только юристам-профессионалам, но и самому широкому кругу лиц, всем гражданам, кому эти законы в конечном итоге и адресованы.

Для того, чтобы закон работал, он должен быть сформулирован точно и однозначно: ведь даже пропуск или неверная постановка одной запятой может исказить смысл

высказывания, что вызовет неизбежные коллизии в правоприменительной практике.

Вот почему столь важна лингвистическая экспертиза законодательных актов: ее внедрение и развитие — это задача большой социальной значимости.

В настоящее время лингвистическая экспертиза является обязательным этапом принятия законов на федеральном уровне: без предварительной лингвистической оценки законопроект не будет принят парламентом. Постепенно решается этот вопрос и на региональном уровне: соответствующие структурные подразделения уже существуют в законодательных органах большинства субъектов Российской Федерации.

Краткое определение лингвистической экспертизы законопроекта дано в части седьмой статьи 121 Регламента Государственной думы Федерального собрания Российской Федерации: «Лингвистическая экспертиза законопроекта заключается в оценке соответствия представленного текста нормам современного русского литературного языка с учетом особенностей языка нормативных правовых актов и даче рекомендаций по устранению грамматических, синтаксических, стилистических, логических, редакционно-технических ошибок и ошибок в использовании терминов» (п. 1, 2 ст. 112, п. 1, 7 ст. 121 Регламента ГД ФС РФ) [Постановление 1998].

Следовательно, лингвист анализирует логику построения текста, его композицию, выявляет стилистические и логические ошибки, которые могут послужить причина-

ми законодательных ошибок. Но лингвист никогда не переписывает текст закона, он лишь выносит свои рекомендации.

Важно, чтобы экспертизу законопроектов проводил лингвист, обладающий необходимыми знаниями в юридической сфере, поскольку работа над текстом требует не только навыков корректорской правки, но и знаний требований юридической техники создания правовых актов.

Поэтому лингвистическая служба должна работать в самом тесном взаимодействии с авторами и разработчиками законопроектов, что создаст условия для ведения целенаправленной деятельности, способствующей соблюдению единства оформления проектов законодательных актов, совершенствованию их языка и стиля, а значит, их точности, доступности и, как результат, — эффективности.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Новиков А. А.* Лингвистическая экспертиза законопроектов как составная часть правовой экспертизы // *Образование и общество* : науч., информационно-аналитический журн. 2004. № 6. URL: http://www.jeducation.ru/6_2004/84.html.

2. *Пособие по законотворчеству*: канадский опыт для России / под ред. С. В. Кабышева. — М. : Фор-мула права, 2009.

3. *Постановление* Государственной Думы Федерального Собрания РФ от 22 января 1998 г. № 2134-П ГД «О Регламенте Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации» (в ред. от 25 января 2013 г.) // СЗ РФ = Собрание законодательства Российской Федерации. 1998. № 7. Ст. 801к.

Статью рекомендует к публикации канд. филол. наук, доц. М. Б. Ворошилова.